

## Servicios de Alcantarillado Sanitario

### Actualización de las tarifas de alcantarillado sanitario 2024

#### Preguntas más frecuentes

#### ¿Cuál es el cambio de tarifa propuesto para el año fiscal 2024-2025?

El aumento de tarifa propuesto es de aproximadamente el 9 por ciento para los residentes de viviendas unifamiliares. Consulte la tabla “Cargos por servicio y uso de alcantarillado: Lista de tarifas propuestas” para los costos mensuales y anuales de las diferentes categorías de tarifas residenciales:

#### CARGOS POR SERVICIO Y USO DE ALCANTARILLADO: LISTA DE TARIFAS PROPUESTAS

USO (RESIDENCIA)	TARIFAS ACTUALES 2023-2024		TARIFAS PROPUESTAS (a partir del 1 de julio de 2024)		CAMBIO MENSUAL
	Por mes*	Por año	Por mes*	Por año	
Residencia unifamiliar	\$45.49	\$545.88	\$49.59	\$595.08	\$4.10
Residencia unifamiliar (por unidad)	\$30.48	\$365.75	\$33.23	\$398.76	\$2.75
Casa móvil (por unidad)	\$34.34	\$412.08	\$37.44	\$449.28	\$3.10

\*El cargo mensual se utiliza para prorratear un cargo de año parcial.

#### ¿Por qué están cambiando las tarifas?

Los aumentos propuestos permitirán a la Ciudad garantizar la continuación de los servicios públicos confiables y proteger la salud pública y la Bahía de San Francisco.

El cargo abarca los costos asociados con la Planta de aguas residuales regional de San José y Santa Clara (Planta) y el sistema de alcantarillado de San José, de 3,200 km, incluyendo las operaciones y el mantenimiento, y mejoras capitales y de equipos. La planta se encuentra en medio de un programa de mejoras de capital importantes, aumentando la autosuficiencia a través de la generación de energía renovable, además de la revisión rigurosa e implementación de tecnologías sustentables de punta. A medida que la planta moderniza y aplica cambios en el proceso de tratamiento, se prevén costos operativos adicionales asociados al cambio del proceso tradicional de lecho de secado a la deshidratación in situ de biosólidos en 2025. Entre las causas adicionales que contribuyen al aumento de los costos se incluyen los factores

inflacionistas asociados a los productos químicos y al transporte de residuos sólidos, así como el cumplimiento de regulaciones medioambientales más estrictas. El sistema de recolección de alcantarillado sanitario también necesita recursos adicionales para seguir con la operación y mantenimiento del sistema de modo que cumpla con las regulaciones. Además de tratar los problemas continuos de mantenimiento, este cambio de tarifa permitirá a la Ciudad comprar nuevos equipos para mejorar la eficacia de la limpieza, el control de olores, la evaluación de la condición y la reparación de las líneas de alcantarillado.

San José no tuvo aumento de tarifa por el Servicio y Uso de Alcantarillado Sanitario durante el presente año fiscal que inició el 1 de julio de 2023 y terminará el 30 de junio de 2024. El aviso actual identifica los cambios potenciales más altos en las tarifas de alcantarillado sanitario; los cambios de tarifa propuestos pueden ser más bajos cuando se presenten al Ayuntamiento para su aprobación. La tarifa nueva entraría en vigor el 1 de julio de 2024.

**¿Cómo presento una protesta contra las tarifas?**

Se debe enviar las protestas por escrito a la Oficina del Oficial de la Ciudad en el formato de una carta, un fax o un correo electrónico antes del cierre de la audiencia pública del 4 de junio de 2024. Debe indicar el (los) número(s) de lote del tasador de la(s) propiedad(es) que posee y que está(n) sujeta(s) al ajuste de tarifa propuesto. El número de lote está impreso en el panel frontal del aviso sobre tarifas. Si existe una protesta de la mayoría, no se adoptará el aumento.

Envíe sus protestas por escrito por correo, fax o correo electrónico a:

Correo	Fax	Correo electrónico
Sewer Services Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 14 <sup>th</sup> Floor San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Sewer Services Rate Increase	<a href="mailto:SewerRateProtest@sanjoseca.gov">SewerRateProtest@sanjoseca.gov</a>

La reunión del Ayuntamiento iniciará a la 1:30 p.m. en el Salón del Ayuntamiento, en 200 East Santa Clara Street, San José. Se publicará información actualizada sobre las audiencias por internet en el orden del día de la reunión del Ayuntamiento. Se puede asistir a las reuniones del Ayuntamiento en persona y se puede ver su transmisión por [SanJoseCA.gov/CivicCenterTV](http://SanJoseCA.gov/CivicCenterTV).

**¿Cuánto han cambiado las tarifas residenciales unifamiliares en los últimos años?**

Años fiscales*	Tarifa Mensual	Aumento porcentual
AF 2023-24	\$45.49	0%
AF 2022-23	\$45.49	9%
AF 2021-22	\$41.64	0%
AF 2020-21	\$41.64	4%

AF 2019-20	\$40.07	3%
------------	---------	----

“AF” se refiere al término año fiscal, del 1 de julio al 30 de junio

### ¿Habrá otro cambio de tarifa el próximo año también?

La necesidad de cambios de tarifa se evalúa cada año. Si se necesitan cambios en las tarifas, se enviarán los avisos de tarifas con información sobre la audiencia pública y el proceso de protesta.

### ¿Se utilizará el dinero de las tarifas de alcantarillado sanitario para otros proyectos en otros lugares de la Ciudad?

No, los fondos del Cargo por Servicio y Uso de Alcantarillado Sanitario solo se pueden utilizar para pagar los servicios relacionados con el alcantarillado sanitario. No se pueden usar para pagar otros servicios de la Ciudad, como parques o bibliotecas.

### El monto de mi impuesto a la propiedad para los servicios de alcantarillado es más alto que las tarifas mencionadas en la carta.

Las tarifas de alcantarillado sanitario y alcantarillado pluvial se combinan en una línea en su factura de impuestos a la propiedad. Actualmente, para una vivienda unifamiliar, el monto de alcantarillado sanitario y alcantarillado pluvial debe ser \$94.44 por año.

### 1 de julio de 2023 – 30 de junio de 2024 Tarifas por alcantarillado sanitario y pluvial

Servicios de Alcantarillado	Tarifa Mensual	Costo Anual
Alcantarillado sanitario	\$45.49	\$545.88
Alcantarillado pluvial	\$7.87	\$94.44
	<b>Total de alcantarillado sanitario y pluvial</b>	<b>\$640.32</b>

La siguiente tabla muestra las tarifas de cargo por servicio de alcantarillado pluvial residencial del año fiscal 2023-2024 según el tipo de vivienda que se posee.

TIPO DE RESIDENCIA	POR MES*	POR AÑO
Residencia unifamiliar y dúplex	\$7.87	\$94.44
Residencia multifamiliar grande (5 o más unidades), por unidad	\$4.30	\$51.60
Residencia multifamiliar pequeña (3-4 unidades)	\$14.95	\$179.40
Condominio residencial, por unidad	\$4.30	\$51.60
Casa móvil	\$3.94	\$47.28
*El cargo mensual se utiliza para prorratear un cargo de año parcial.		

Los cargos por servicios residenciales se colocan en la lista de impuestos a la propiedad y son recaudados por el Departamento de Impuestos y Cobranzas del Condado de Santa Clara.

### Soy una persona mayor y tengo un ingreso fijo, ¿hay tarifas reducidas?

No hay tarifas subsidiadas para personas mayores o de bajos ingresos. Todos los usuarios del sistema de alcantarillado sanitario deben pagar los cargos por el servicio y uso del alcantarillado sanitario. El

sistema de alcantarillado sanitario se basa en la recuperación total de los costos de los contribuyentes y no está subvencionado por ninguna otra fuente de fondos. Las tarifas destinadas a estos servicios se incrementaron por última vez en julio de 2022, y permanecen entre las más bajas de la región.

Tenga en cuenta que para la mayoría de las propiedades, la tarifa de servicio y uso del alcantarillado sanitario está combinada con la tarifa de drenajes pluviales en la notificación del impuesto anual a la propiedad, recolectado por el Condado de Santa Clara. **Este aviso se refiere sólo al cargo por servicio y uso del alcantarillado sanitario. Los aumentos de tarifa propuestos se encuentran aparte del cargo por servicio de drenajes pluviales, el cual permanece sin cambio.**

### **¿Dónde puedo obtener más información sobre mis Servicios de Alcantarillado Sanitario?**

Conéctese a [SanJoseca.gov/Wastewater](https://SanJoseca.gov/Wastewater) para obtener más información sobre la Planta Regional de Aguas Residuales de San José/Santa Clara (Planta). Haga un recorrido virtual para conocer más información el proceso de tratamiento de aguas residuales y el área a la que sirve la Planta.

### **¿Cómo puedo obtener esta información en otros formatos e idiomas?**

Se puede disponer de esta información en varios idiomas haciendo clic en los vínculos correspondientes en [SanJoseCA.gov/RateNotices](https://SanJoseCA.gov/RateNotices) o en formatos alternativos como Braille, letra grande, cinta de audio o memoria USB llamando al (408) 535-3500 (voz) ó (800) 735-2929 (California Relay).